

L E C C I Ó N

15

CULPABLE



OBJETIVOS

The materials in **Lección 15** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson you will learn

- how to express the names of many kinds of fruit in Spanish
- how to convince someone to do something
- how to form additional preterite-tense verb forms.

You will also learn about Buenos Aires and about one of Argentina's most important industries.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 15**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

**Guilty*



BEFORE VIEWING . . .

PREPARACIÓN

Actividad A.

In the last video episode of *Destinos* Raquel and Arturo were finally able to make some progress in their search for Ángel. How much do you remember about **Episodio 14**? Complete the following statements.



1. En casa de Arturo, Raquel pasó una noche muy

a. _____ aburrida (<i>boring</i>)	c. _____ triste (<i>sad</i>)
b. _____ agradable	
2. Al día siguiente, en la cantina Piccolo Navío, Raquel y Arturo conocieron a este hombre. Se llama

a. _____ José	c. _____ Ángel
b. _____ Héctor	
3. Este hombre era (*was*) amigo de Ángel. Les dice a Raquel y Arturo que Ángel se fue a vivir a un país

a. _____ del Caribe	c. _____ de África
b. _____ de Europa	
4. El hombre tiene algo que da la dirección de Ángel. Es

a. _____ un telegrama	c. _____ una carta
b. _____ un libro	
5. Para buscarla, necesita

a. _____ unos minutos	c. _____ una semana
b. _____ un par de días	
6. Al final de su conversación, este hombre le da algo a Arturo como recuerdo (*memento*) de su hermano Ángel. Es

a. _____ una foto	c. _____ un poema
b. _____ un cuadro	

Para pensar...

¿Crees que hay una atracción mutua entre Raquel y Arturo? ¿Siente ella algo por él? Y él, ¿qué piensa de esta abogada norteamericana?

Actividad B.

In this video episode Arturo will express his concerns about Ángel's fate.

Paso 1

Listen to part of a conversation between Arturo and Raquel without looking ahead in this activity. Then answer the question. You should listen to this section of the cassette tape only once.

Which of the following statements best describes Arturo's mood in this conversation?

- _____ Arturo está contento.
- _____ Arturo está preocupado.
- _____ Arturo está aburrido.

Paso 2

Now listen to the conversation again. A written version of it is provided to help you understand it. Then answer the questions. This time you may listen to the cassette tape as many times as you need to.*

RAQUEL: ¿En qué piensas?

ARTURO: En Ángel. ¿Qué quería de la vida? ¿Qué buscaba?

RAQUEL: ¿Te sientes bien? ¿Qué te pasa?

ARTURO: No te preocupes. No es nada.

RAQUEL: Ya verás. Pronto podrás hablar con tu hermano... Arturo, dime por favor qué es lo que te pasa.

ARTURO: Me tenés que perdonar, Raquel. Es que...

RAQUEL: ¿Sí... ?

ARTURO: Tengo un mal presentimiento... ¿Qué pasa si Ángel... ?

1. You should be able to understand the meaning of *¿Te sientes bien?* But what about *¿Qué te pasa?* What does Raquel want to know?
 - _____ Where are you going?
 - _____ What are you thinking about?
 - _____ What's the matter?
2. The verb form **dime** is a command. Knowing that **me** means *me* or *to me* in English, what do you think Raquel is saying when she uses this verb form? (*Hint:* **Di** does not look very much like the infinitive from which it derives. Let the context in which **dime** is used be your guide.)
3. According to the context and to Arturo's mood, what do you think the word **presentimiento** means?
 - _____ premonition
 - _____ thought
 - _____ headache

*Some of the verb forms used in this conversation between Raquel and Arturo are probably unfamiliar to you. However, you should be able to follow the conversation by focusing on the verb stems and making logical guesses about whether the action described by the verb is in the present, past, or future.

Para pensar...

¿Qué presentimiento tiene Arturo? ¿Qué quiere decir él cuando le dice a Raquel «¿Qué pasa si Ángel...?» ¿A qué o a quién se refiere el título de este episodio?

**AFTER VIEWING ...****¿TIENES BUENA MEMORIA?****Actividad A. ¿A quién se refiere?**

Identify the character described in each sentence.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| a. Ángel Castillo | c. Raquel Rodríguez |
| b. Arturo Iglesias | d. Héctor Condotti |
1. _____ Después de hablar con Héctor, está muy pensativo.
 2. _____ Va a buscar la carta que Ángel le escribió hace muchos años.
 3. _____ Probablemente tiene que hacer un viaje al Caribe.
 4. _____ Tiene vergüenza (*is embarrassed*) en el parque y no quiere andar en mateo (*ride in the carriage*).
 5. _____ Se fue a vivir al Caribe. Ahora tendrá* unos 52 años.
 6. _____ Se siente culpable porque nunca buscó a su hermano.

Actividad B. ¿Qué pasó?

The following paragraphs are a summary of what Raquel and Arturo did in **Episodio 15**. Complete the paragraph with phrases from the following list.



tuvieron (*they had*) un *picnic*
fue a la Cuadra
compró una bolsa de cuero
decidieron ir a un parque
llamó a Arturo
encontró la carta
no le gustó mucho

no le interesó mucho
recibió un regalo (*present*) de
Arturo

* The phrase **tener... años** means *to be... years old*. **Tendrá** is a future form of **tener**. In this context it means *he is probably...*

Raquel visitó varias tiendas con Arturo y _____.¹ Más tarde, _____,² un centro comercial. Allí compró una blusa y unos pantalones. Luego regresó a su hotel. Mientras tanto,³ Héctor _____⁴ para decirle que _____.⁴ Pero no puede ver a Arturo y Raquel hasta mañana. Esto _____⁵ a Raquel. Empieza a ponerse⁶ un poco impaciente y quiere terminar pronto la investigación.

Para pasar el resto del día, Raquel y Arturo _____⁶, aunque⁶ la idea _____⁷ a Arturo. Pero lo pasaron muy bien.⁸ Anduvieron⁸ en bote y en mateo y también _____⁸ con la comida que Arturo llevaba⁹ en la canasta.⁹ Por la noche, Raquel _____⁹, una linda chaqueta⁹ de cuero. Parece que sí hay una atracción entre Arturo y Raquel, ¿no?

¹ Mientras... *Meanwhile* ² become ³ although ⁴ to... *they had a good time* ⁵ They rode ⁶ was carrying ⁷ basket

Now listen to the summary on the cassette tape and check your answers.



Actividad C. ¡Un desafío!

Can you remember the following details from **Episodio 15**?

1. Un día después de su primera conversación con Héctor, Arturo y Raquel pasan por una de las calles más conocidas de Buenos Aires, la calle _____.
2. Después Raquel y Arturo van a un gran parque de Buenos Aires, el Parque del _____.

Nota cultural: Tiendas y parques

In this video episode Raquel and Arturo visit a number of well-known places in Buenos Aires. It is obvious from the video episode that Buenos Aires is a cosmopolitan city on a par with Paris, Madrid, New York, and other major cities and capitals. In addition to its wide boulevards and many public buildings, Buenos Aires is also home to

- **La calle Florida**, an elegant pedestrian mall with expensive shops, designer boutiques, and restaurants that serve many ethnic foods as well as the varieties of **parillada** (*grilling*) for which Argentina is famous. Additional shopping options in Buenos Aires include **centros comerciales**, that is, shopping centers like **la Cuadra** (which

^{*} In Argentina, a short jacket of the type Arturo buys for Raquel is called **una campera**. In México, it's **una chamarra**.

have begun to spring up in all major cities in the Spanish-speaking world), and smaller, less expensive **boutiques**, found in many neighborhoods.

- **El Rosedal**, the large park and recreational area in the center of Buenos Aires. It is similar to Central Park in New York, **el Parque Chapultepec** in Mexico City, and **el Retiro** in Madrid. All these parks are particularly crowded on the weekends. They are sites for family gatherings and picnics, and where young people can meet in groups or where couples can stroll. Why do you think Arturo was so reluctant to go there?

VOCABULARIO DEL TEMA

Las frutas

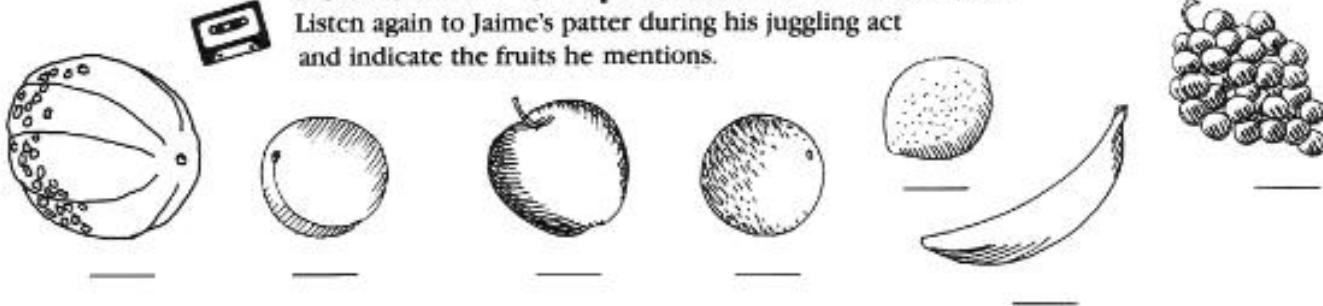
la banana	banana	la cereza	cherry
el durazno	peach	la ciruela	plum
la frutilla (Arg.)	strawberry	la fresa	strawberry
la manzana	apple	el limón	lemon
el melón	melon	el melocotón	peach
la naranja	orange	la pera	pear
la uva	grape	la piña	pineapple
		el plátano	banana
		la sandía	watermelon
		la toronja	grapefruit



The names for fruits and vegetables are the most variable among all vocabulary groups in the Spanish-speaking world. Some specifically Argentine variations are noted in the preceding list. Additional words used in Argentina include **el pomelo** (= **la toronja**) and **el ananás** (= **la piña**).

Actividad A. El espectáculo de Jaime Bolas

Listen again to Jaime's patter during his juggling act and indicate the fruits he mentions.



Actividad B. En la canasta de Arturo

As you know, Arturo goes shopping for a picnic lunch. Listen again to the conversation he has with the fruit-store clerk. Then complete the following summary with as much information as you can remember.

Para el picnic, Arturo sorprendió a Raquel con una variedad de _____.¹ Él recordó lo que dijo Raquel² en la calle Florida: «Ahora tengo ganas de³ comer una ensalada de fruta..» Arturo fue al Paseo Natural y compró _____.² El dependiente también le ofreció _____,³ pero no los compró. También compró _____,⁴ pero en otra tienda.

¹Io... what Raquel said ²tengo... I feel like

**Actividad C. ¿Y tú?**

What kinds of fruit do you like to eat? Listen as the speaker on the cassette tape talks about her preferences, then indicate whether you agree or disagree.

- MODELOS: (you bear) A mí me gusta mucho la sandía.
 (you say) A mí *también* me gusta mucho (la sandia).
 or A mí *no* me gusta (la sandía).
 (you bear) A mí *no* me gustan (los duraznos).
 (you say) A mí *tampoco* me gustan (los duraznos).
 or A mí *sí* me gustan (los duraznos).

1. ... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ...

CONVERSACIONES: PARA ANIMAR**Actividad. ¡Vamos!**

As you noticed in the video episode, Arturo was not enthusiastic about Raquel's plans to spend the afternoon at Rosedal Park. In this activity you will focus on the ways in which Raquel was able to convince him to accompany her.

Paso 1

Listen to Raquel and Arturo's conversation about the buggy ride, trying not to look at the printed version of the conversation that follows.

Now indicate the words and expressions that Raquel used to urge Arturo on. Listen to the cassette tape again if you need to.

ARTURO: Ah no no no. Raquel, por favor, no...

RAQUEL: ¿No? Debe ser divertido¹... ¡Vamos!

¹amusing, fun

ARTURO: ¿En serio?
 RAQUEL: ¡En serio! ¿No te gusta nada?
 ARTURO: Bueno, está bien, si vos querés...
 RAQUEL: ¿Qué pasa? ¿No te gusta? ¡Te da vergüenza! Mira lo rojo² que estás.
 ARTURO: Raquel, todos nos están mirando.
 RAQUEL: Anda, ¡vamos! ¡vamos! Debe ser divertido, ven...

²lo... bow red

Paso 2



Now you will hear two brief conversations. A possible rejoinder for each is printed below, but it is incomplete. Complete each one with the expression you think is most appropriate.

1. ¡Sí,
 - a. ____ vamos! Debe ser interesante.
 - b. ____ vamos! Debe ser aburrida.
 2. Pobrecito, pero... ¡Jaime es tu hijo también!
 - a. ____ ¡Anda, vamos!
 - b. ____ De acuerdo.
-

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Using Verbs to Talk About the Past

Traer, decir, estar, tener, and andar belong to a group of Spanish verbs whose preterite forms are irregular. Here are some examples with first-person forms. Raquel is the speaker in each example.

No traje mucha ropa en este viaje. Por eso
tuve que ir de compras varias veces.

*I didn't bring a lot of clothes on this trip.
That's why I had to go shopping several times.*

Le dije a mi madre que conocí a un hombre
muy simpático en Buenos Aires.

I told my mother that I met a very nice man in Buenos Aires.

Estuve en Buenos Aires sólo unos días.
Entre otras cosas, tuve un picnic con
Arturo en el Rosedal y anduve en
mateo.

*I was in Buenos Aires only a few days.
Among other things, I had a picnic with Arturo in Rosedal and I rode in a carriage.*

Did you notice the patterns of irregularity here?

- **Traer** and **decir** have a j in the stem of their preterite forms, while **estar, tener**, and **andar** have uv in the stem.
- All of these first-person forms, whether from -ar, -er, or -ir infinitives, end in unaccented e.

See what other features you can spot in these irregular forms from the following activity, in which more than **yo** forms will appear. You will learn more about irregular preterite forms in the Workbook.

Actividad. ¿Qué dijo?

Complete the following brief excerpts from **Episodios 14** and **15** with the appropriate preterite forms.

- RAQUEL: ¿Y tú? ¿Cuánto tiempo (estuviste/dijiste/trajiste) casado?
ARTURO: Cinco años.
- RAQUEL: Héctor (estuvo/tuvo/dijo) que Ángel se fue a vivir a un país del Caribe. Posiblemente a Puerto Rico.
- RAQUEL: Arturo estaba muy pensativo porque (tuvo/estuvo/anduvo) un mal presentimiento.
- RAQUEL: Primero, (anduvimos/tuvimos/trajimos) en mateo. Fue muy divertido para mí, pero para Arturo fue un escándalo. ¡Ja! Luego (estuvimos/tuvimos/anduvimos) en bote. Finalmente, (trajimos/tuvimos/anduvimos) un *picnic* muy especial.



Now check your answers by listening to the cassette tape.

Nota cultural: Buenos Aires, una ciudad europea en el Nuevo Mundo



At the end of **Episodio 12**, from the rooftop of a tall building Arturo pointed out some landmarks to Raquel. Listen again to his words, then complete the statement that follows.

La palabra *porteños* probablemente se refiere a

- a. _____ personas que beben mucho vino b. _____ personas que viven en un puerto

If you guessed *b*, you were correct. The word *porteños* is the name for people who live in the port city of Buenos Aires. Before reading the following passage about Buenos Aires, try to remember what you thought Buenos Aires would be like before you saw anything about the city in **Episodio 12**. Did you think Buenos Aires would be a modern or a colonial city? Would it be densely or sparsely populated? What would be the ethnic background of most of its inhabitants? You will find the answers to these questions in the reading passage.

Buenos Aires... antes¹ morir que olvidarte»

Así dijo el famoso cantante² del tango Carlos Gardel, hablando³ de su ciudad. Sin embargo,⁴ cuando llegan a Buenos Aires, muchos visitantes se sienten un poco decepcionados. La ciudad es impresionante, pero no es exótica. No hay viejos monumentos históricos. No predomina el

¹ rather ²singer ³talking ⁴Still... Nevertheless

estilo colonial español. Y los habitantes de la ciudad podrían⁵ ser de cualquier⁶ nacionalidad. Uno tiene la impresión de estar en París, Londres, Milán o Madrid... en cualquier ciudad menos la capital de la Argentina, casi en el fin del mundo.

Dos factores importantes diferencian la Argentina de los demás países de la América Latina: su geografía y las características culturales de sus habitantes.

- Geográficamente la Argentina está aislada del resto de Hispanoamérica por los Andes al oeste y por el Brasil al norte. Por esta razón, la Argentina siempre miró más hacia⁷ Europa que hacia sus vecinos. Y en Europa se sintió más cerca de Francia o de Inglaterra que de España.
- Además, la gran mayoría de los habitantes de la Argentina son descendientes de europeos. Desde mediados⁸ del siglo XIX la Argentina recibió un gran número de emigrantes. Muchos de ellos eran europeos del área mediterránea, italianos y españoles, seguidos⁹ a gran distancia por polacos, rusos, alemanes y gente de los países vecinos. Toda esta herencia étnica se refleja en la capital. Se puede decir que el porteño es «un italiano que habla español con acento napolitano y que se considera inglés o francés».

Esta gran capital es una metrópoli de unos nueve millones de habitantes, más del 30 por ciento del total de la población del país. Es uno de los centros financieros y comerciales más importantes del continente.

Pero al mismo tiempo¹⁰ el nivel cultural y artístico que se respira en Buenos Aires es de excelente calidad. La ciudad tiene numerosos museos, galerías de arte, bibliotecas públicas, salas de cine y de teatro... Muy pocos teatros tienen el atractivo del Teatro Colón. En efecto, se dice que un artista no triunfa verdaderamente en Latinoamérica hasta que no triunfa en el Colón de Buenos Aires.

Hay que pasar unos días en Buenos Aires para tomarle el pulso a la ciudad. Andar por sus calles, hablar con su gente.¹¹ Siempre hay algo a la vuelta de la esquina¹² que llama la atención. La calle Rivadavia, que dicen que llega hasta la Patagonia (¿Es la más larga del mundo? ¿Y el Wilshire Boulevard?)... El obelisco blanco como el de Washington o la réplica del famoso Big Ben, regalo de Inglaterra... El barrio de San Telmo, donde viven muchos artistas y escritores, un barrio lleno de librerías, tiendas de antigüedades y artesanos¹³... La Boca, cuyas¹⁴ casas color pastel y restaurantes populares recuerdan el sur de Italia... En el centro, la animación de las calles peatonales¹⁵ y las avenidas con sus boutiques.

Es con razón que los porteños, como Arturo Iglesias, se sienten muy orgullosos¹⁶ de su ciudad.

⁵ could ⁶any ⁷toward ⁸the middle ⁹followed ¹⁰al... at the same time ¹¹people ¹²a... just around the corner ¹³craftspeople ¹⁴whose ¹⁵calles... pedestrian streets ¹⁶proud



Un monumento al general José de San Martín en Buenos Aires.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

- Preparación
- ¿Tienes buena memoria?
- Vocabulario del tema

- Conversaciones
- Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with Lección 15 in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

andar to walk

Las frutas (Fruits)

la banana	banana
la cereza	cherry
la ciruela	plum
el durazno	peach
la fresa	strawberry
la frutilla (Arg.)	strawberry
el limón	lemon
la manzana	apple
el melocotón	peach
el melón	melon
la naranja	orange
la pera	pear
la piña	pineapple
el plátano	banana
la sandía	watermelon
la toronja	grapefruit
la uva	grape

Los adjetivos

aburrido/a	bored; boring*
culpable	guilty
divertido/a	fun

La ropa

la bolsa purse, handbag

Los otros sustantivos

la canasta	basket
el recuerdo	memento
el regalo	present

Los conceptos

el presentimiento	premonition
la sorpresa	surprise

Para animar (To Encourage)

¡anda!	come on!
debe ser divertido...	it's probably fun . . .
¿vamos?	shall we go?
¡vamos!	let's go!

Las palabras adicionales

andar en mateo	to take a carriage ride
ir de compras	to go shopping
tener... años**	to be . . . years old
tener vergüenza**	to be embarrassed, ashamed

* Use **aburrido** with **estar** to express *bored* and with **ser** to express *boring*.

** Note in each of these expressions that the Spanish verb **tener** (*to have*) is used to express English *to be*. *Jalme tiene diez años* literally means *Jalme has ten years*, i.e., *Jalme is ten years old*. You will learn more about expressions of this kind in Lección 21 of the Workbook/Study Guide.

LECCIÓN 15

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. b 2. b 3. a 4. c 5. b 6. b

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. b 2. d 3. c 4. b 5. a 6. b Actividad B. 1. compró una bolsa de cuero 2. fue a la Cuadra 3. llamó a Arturo 4. encontró la carta 5. no le gustó mucho 6. decidieron ir a un parque 7. no le interesó mucho 8. tuvieron un *picnic* 9. recibió un regalo de Arturo Actividad C. 1. Florida 2. Rosedal

Preparación. Actividad B. **Paso 1** b **Paso 2** 1. c 2. **dime = tell me** 3. a

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. You should have checked the apple, the orange, the banana, and the melon. Actividad B. 1. frutas 2. uvas, un melón, bananas, naranjas, manzanas 3. duraznos, frutillas (fresas) 4. pan, queso y vino

CONVERSACIONES

Actividad. PASO 1 You should have indicated: Debe ser divertido... ; ¿Vamos? Anda, ¡vamos!.

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. estuviste 2. dijo 3. estuvo, tuvo 4. anduvimos, anduvimos, tuvimos